99 — #9 26

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME … DU CANA…

Province Ontario — District No. 99 — S. District No. West — Enumeration District / District du recenseur No. 19 — in (in) Caldwell Township south of L… Between 3rd & 4th Con. — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Philias Boyer — Enumerator. / Recenseur.

Page 2

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, METIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling House	Family, household or institution	Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou subdivision, si cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison, pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single / Célibataire, marié, veuf ou célibataire	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration, if not born in Canada. / Année de l'immigration, si non née au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Année de la naturalisation, si ci-devant sujet étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "City," "Village," "Township," "Farm," "Mine," "Factory," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "Cité," "Village," "Township," "Ferme," "Mine," "Manufacture," etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier quelconque.	Weeks employed in 1910 at principal occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou métier principal.	Hours of work per day in principal occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week in principal occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than principal occupation. / Gain total en 1910 d'autres emplois que l'emploi principal ou le métier.	Total earnings in 1910 from principal occupation. / Gain total en 1910 de l'emploi principal ou du métier.	Days employed in 1910 at principal occupation. / Jours employés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Have you been sick or unable to work for one week or more during the past year? If so, how long? / Avez-vous été malade ou hors d'état de travailler pendant une semaine ou plus durant l'année dernière? Si oui, combien de temps?	Class. / Classe.	For life. / Par vie.	For accidents or sickness. / Par accidents ou maladie.	Cost of insurance in 1910-1911. / Coût de l'assurance en 1910-1911.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education during the year ended March 31, 1911. (Children attending High or Collegiate Schools or Colleges.) / Coût de l'instruction en cours durant l'année finissant le 31 mars 1911. (Enfants fréquentant les écoles secondaires ou collèges.)	Deaf and dumb. / Sourds-muets.	Blind. / Aveugles.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		St. Amour Stephen	Lot 10 Con B	m	Fils	C	Jan	1904	7	Ont			Francaise	Canadienne	Rom. R																	10	Oui	Oui				
2		Beaulieu Cecile	"	f	Eleve	C	Oct	1900	2	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																		Oui	Oui	F			
3	10	10	Perreault Chester	Lot W 29 Con B	m	Chef	M	Fevrier	1867	43	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui	Ferme											Oui	Oui	F			
4		"	Rose Alba	"	f	Epouse	M	Avril	1876	33	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
5		"	Elie	"	m	Fils	C	Mai	1898	14	E.U.			Francais	Canadien	Cath. R																12	Oui	Oui				
6		"	Clement	"	m	Fils	C	Mai	1895	16	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																10	Oui	Oui	F			
7		"	Silinon	"	m	Fille	C	Fevrier	1901	10	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																10	Oui	Oui	F			
8		"	Corine	"	f	Fille	C	Dec	1903	8	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																10	Oui	Oui	F			
9		"	Leo	"	f	Fille	C	Dec	1905	6	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																1	Oui	Oui	F			
10		"	Bea	"	f	Fille	C	Mai	1908	3	Ont			Francaise	Canadien	Cath. R																						
11		"	Alphonse	"	m	Fils	C	Juillet	1907	4	Ont			Francais	Canadien	Cath. R																						
12		"	Joseph	"	m	Fils	C	Juin	1910	1	Ont			Francais	Canadien	Cath. R																						
13	11	11	Theault Alfred	Lot E 29 Con B	m	Chef	M	Janvier	1880	31	Que			Canadien	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui	Ferme											Oui	Oui	F			
14		"	Lumina	"	f	Epouse	M	Sept	1881	30	Que			Francaise	Canadien	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
15		"	Juliette	"	f	Fille	C	Janvier	1904	7	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R																10	Oui	Oui	F			
16		"	Freddie	"	m	Fils	C	Dec	1905	6	Que			Francais	Canadien	Cath. R																10	Oui	Oui	F			
17		"	Lucienne	"	f	Fille	C	Sept	1908	3	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
18		"	Albina	"	f	Fille	C	Mai	1910	1	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
19	12	12	Contre Joseph	Lot 8 Con B	m	Chef	C	Fevrier	1879	32	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui	Ferme											Oui	Oui	F			
20		"	Charles	"	m	Frere	C	Juin	1880	30	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
21		"	Marie	"	f	Tante	C	Oct	1835	76	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R																	Oui	Oui	F			
22	13	13	Leclair Pierre	Lot 9 Con A	m	Chef	M	Janvier	1840	71	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui	Ferme											Oui	Oui	F			
23		"	Marie	"	f	Epouse	M	Janvier	1844	67	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
24		"	Louis	"	m	Fils	C	Sept	1880	31	Que			Francais	Canadien	Cath. R																	Non	Non	F			
25		14	"	Adelard	"	m	Fils	M	Janvier	1882	29	Que			Francais	Canadien	Cath. R																	Oui	Oui	F			
26		"	Beatrice	"	f	Fille	M	Janvier	1892	19	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																	Oui	Oui	F			
27		"	Gloria	"	f	Fille	C	Mai	1910	1	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
28	14	15	Robert Ovila	Lot 8 Con A	m	Chef	M	Avril	1881	30	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	F			
29		"	Josephine	"	f	Epouse	M	Oct	1885	26	E.U.			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
30		"	Lilia	"	f	Fille	C	Janvier	1903	8	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																	Oui	Oui	F			
31		"	Edward	"	m	Fils	C	Juillet	1906	5	Ont			Francais	Canadien	Cath. R																			F			
32		"	Gloria	"	f	Fille	C	Janvier	1907	4	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
33		"	Lucien	"	m	Fils	C	Dec	1909	1	Ont			Francais	Canadien	Cath. R																			F			
34		"	Yvonne	"	f	Fille	C	Mai	1911		Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
35	15	16	Leclaire Joseph	Lot 8 Con A	m	Chef	M	Sept	1879	32	Que			Canadien	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui												Oui	Oui	F			
36		"	Rose anna	"	f	Epouse	M	Janvier	1889	22	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
37		"	Leona	"	m	Fils	C	Juin	1911		Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
38	16	17	Seguin Antoine	Lot 9 Con B	m	Chef	M	Oct	1832	59	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui												Non	Non	F			
39		"	Delima	"	f	Epouse	M	Janvier	1866	55	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Non	Non	F			
40		"	Adolphe	"	m	Fils	C	Mars	1898	18	E.U.			Francais	Canadien	Cath. R		0-2-50			Oui												Oui	Oui	F			
41		"	Pierre	"	m	Fils	C	Mars	1896	15	E.U.			Francais	Canadien	Cath. R		0-2-50			Oui												Non	Non	F			
42		"	Rose Alma	"	f	Fille	C	Dec	1897	13	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																12	Oui	Oui	F			
43	17	18	Seguin Irefte	Lot 9 Con 1	m	Chef	M	Janvier	1887	24	E.U.			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui			20			37½	30					Oui	Oui	F			
44		"	Clara	"	f	Epouse	M	Oct	1887	24	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
45		"	Julie	"	f	Fille	C	Avril	1910	1	Ont			Francaise	Canadienne	Cath. R																			F			
46	18	19	Vandel Charles	Lot 8 Con 1	m	Chef	M	Dec	1861	50	Que			Francais	Canadien	Cath. R	Cultivateur	0-2-50	Oui	Non	Oui												Non	Non	F			
47		"	Emma	"	f	Epouse	M	Janvier	1863	48	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R	Ancune																Oui	Oui	F			
48		"	Anna	"	f	Fille	C	Juin	1888	22	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R																	Oui	Oui	F			
49		"	Hermie	"	m	Fils	C	Avril	1892	19	Que			Francais	Canadien	Cath. R																	Oui	Oui	F			
50		"	Marie	"	f	Fille	C	Mai	1893	18	Que			Francaise	Canadienne	Cath. R																						